

# NEWSLETTER MONTHELON AVRIL/APRIL 2013

## Administration

Bonjour! Cela fait un mois maintenant que je suis arrivé à Monthelon, après la pluie, le vent, les inondations, le soleil brille enfin. Quelques petits mots à mon sujet, j'ai 30 ans, je viens de Lille dans le Nord (un peu plus grand que Montréal) et suis un néo bourguignon. Il est vrai que j'affectionne les tableaux excel, mais j'aime aussi bien d'autres choses et notamment la musique (contrebassiste), les sons en général, et le café noir sans sucre.

J'aime beaucoup le printemps aussi, le printemps est le temps du renouveau et, pourquoi pas, du renouvellement de votre cõtisation d'adhérent.  
Un grand merci pour votre participation!

Hello! It's been a month now that I got to Monthelon, after the rain, wind, floods, the sun is shining at last. Few little words about me, I'm 30, I come from Lille in the North (a little bigger than Montreal) and I am a neo burgundian. It is true that I love the excel spreadsheets, but I also like many other things, including music (double bass player), every kind of sounds in general, and black coffee without sugar.

I love spring too, spring is a time of renewal and, why not renew your membership fee.  
A big thank you for your participation!

Vous pouvez nous envoyer la somme de 20€ / adhérent par chèque ou virement bancaire.  
You can send us the sum of 20 € / member by check or bank transfer.

Association du Château de Monthelon  
Château de Monthelon  
89420 Montréal  
IBAN : FR76 3000 3002 11000 501 4475 319 / BIC : SOGEFRPP / Société Générale Avallon  
Chèques/checks et/and virements/banktransfer

## Ce qu'il s'est passé / What happened

-Cirque de Loin, la compagnie de Michael Finger sur la création « The fool and the Princess », une équipe de 20 personnes, encore dans le froid et sous la pluie. En même temps ils ont terminé de tourner la première partie de leur film.

-Cirque de Loin the company of Michael Finger with their play, the fool and the princess, A crew of 20 persons, again in the cold and under the rain. At the same time they finishd the first part of their movie.

<http://www.cirquedeloin.ch>

-Alfred Alerte, danseur qui travaillait 2 semaines sur son solo

-Alfred Alerte did work for two weeks on his solo.

<http://www.ciealfredalerte.com>

-Marlies Kataya, peinture, collage et a la création d'un personnage « Betty »

-Marlies Kataya works in paintings, collage and on her caracter as « Betty »

<http://www.bauchtanz-kataya.ch>

-la Compagnie « 7 Pepinières » avec recherche intitule « la chair du monde »

- The company « 7 Pepinières » with their research « la chair du monde »

<http://www.7pepiniere.com>

Sky de Sela pour sa création dans le Bus Théâtre de l'Yonne en scène  
Sky de Sela with her new play for the Theaterbus of the Yonne en scène

-Ayin continue sa résidence pour le bus de l'Yonne en scène sous le regard de Miriam de Sela  
-Ayin is going on with creating a play for the "Yonne en Scène" under the eye of Miriam de Sela

Nous avons été gaté par un concert couché de soleil inattendu par le Indie Rock group « Plants and Animals » de Montréal (CN)  
We had a marvellous sun set concert of « Plants and Animals » a Indie Rock group from Montréal (CN)



Photo : Pierre Bertrand

## C'est quoi Monthelon? / What is Monthelon?

Quelques reponses: **Comment trouver des mots pour pouvoir expliquer dans une ou deux phrases ce que Monthelon est?**

Some answers about: **how to find words to explain in one or two sentences what Monthelon is.**

*« Monthelon est un utopie, un château éphémère en dehors de temps et espace. Un lieu pour trouver d'autres mots . Une réflexion artistique sans intention utilitariste. »*

*« Monthelon est un espace vide  
un lieu ou on fait ce qui est a faire, même si nous ne savons pas comment »*

*« ...allow the essence of an inspiration to be distilled. »*

*« un lieu à revoir les valeurs. »*

*« ...me retirer, rencontrer davantage de silence pour permettre à mes compositions de naître et se développer »*

*« une utopie realiste »*

*« Monthelon est...*

*une énigme pour ceux qui à l'intérieur le composent et a ceux qui le regardent de l'extérieur. »*

*« Monthelon is a Stop, Stopping to be better or others than you are  
Being let what you are be. »*

*« ...Kitchen as a meeting point provides an opportunity to approach the common basics as hungry people. »*

*« ...there's nothing else to do...so the time is very rich »*

*« A necessary place in this world. »*

Voilà quelques extraits des reponses sur la question posé dans le dernier lettre d'informations. d'autres pensées et phrases sont bienvenues!

Here some of the notes about the question « what is Monthelon to you ? » Others are wellcomed!

## **Agenda**

### **Jeudi le 9 mai 19h** **étape de travail de la Cie. 7 Pepinière** **« La chair du monde »**

*Et si ce que nous vivons dans notre expérience du rêve, du sommeil, était le lieu de nos consciences, des mémoires, des croisements d'un passé ancien, et plus récent, de notre présent et notre ad-venir. Et si nos sens, notre perception n'était qu'une part de la réalité, d'une réalité. Et si la réalité n'était qu'une illusion.*

### **Spectacle dans la salle, en plein air et au chapiteau**

*La compagnie 7Pépinère propose ici une rencontre avec le public d'une première étape de travail dont le projet se déroulera sur 3 ans. Notre recherche de travail est fondée sur la relation entre les arts vivants (danse, musique, cirque), nos sens, notre perception et notre environnement.*

**17 Mai:** visite du Préfet à Monthelon

**23 Mai:** visite de la responsable Théâtre de la DRAC et de l'inspectrice de la DGCA pour la Région

**1er Juin:** Journée de reflexion au château

Tour à l'envers

